

Strokovno-znanstvena slovenščina: besednovrstne in oblikoskladenjske značilnosti

Nataša Logar, Tomaž Erjavec

1 Uvod

- angleščina:

- J. M. Swales in C. B. Feak (2012): *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*
- R. Stevenson (2010): *Advanced Grammar: For Academic Writing*

- slovenščina: /

> Korpus akademskih besedil KAS (2000—2015)

2 Metoda in (pod)korpusi

Metoda frekvenčnega profila:

Najprej smo izdelali frekvenčni seznam lem ter PoS in MSD-oznak obeh korpusov, nato pa za vsako lemo ter PoS- in MSD-oznako izračunali njeno logaritemsko verjetnost. LL upošteva pogostost elementa, kot tudi velikosti obeh korpusov in večji, kot je, bolj je element značilen za enega od njiju. Elementi z najvišjimi vrednostmi razlik v LL kažejo glavne razlike med korpusoma.

(Pod)korpusi:

- a) Kres
- b) leposlovni del Kresa (Kres-fict)
- c) disertacijski del KAS-a (KAS-dr)
- č) diplomski del KAS-a (KAS-dipl)

* leme

Primerjave:

- KAS-dr : Kres
- KAS-dr : Kres-fict
- KAS-dipl : Kres
- KAS-dipl : Kres-fict
- **KAS-dipl : KAS-dr**

3 Analiza rezultatov

3.1 PoS

- Črna barva = značilno za prvi (pod)korpus
- Siva barva = značilno za drugi (pod)korpus

KAS-dr : Kres	KAS-dr : Kres-fict	KAS-dipl : Kres	KAS-dipl : Kres-fict
1. S – samostalnik	S	S	S
2. P – pridevnik	P	P	P
3. O – okrajšava	O	O	O
4. D – predlog	D	D	D
5. V – veznik	V	V	V
6. M – medmet	M	K	M
7. K – števnika	L	M	L
8. L – členek	R	L	R
9. R – prislov	Z	R	Z
10. Z – zaimek	G	Z	G
11. G – glagol		G	

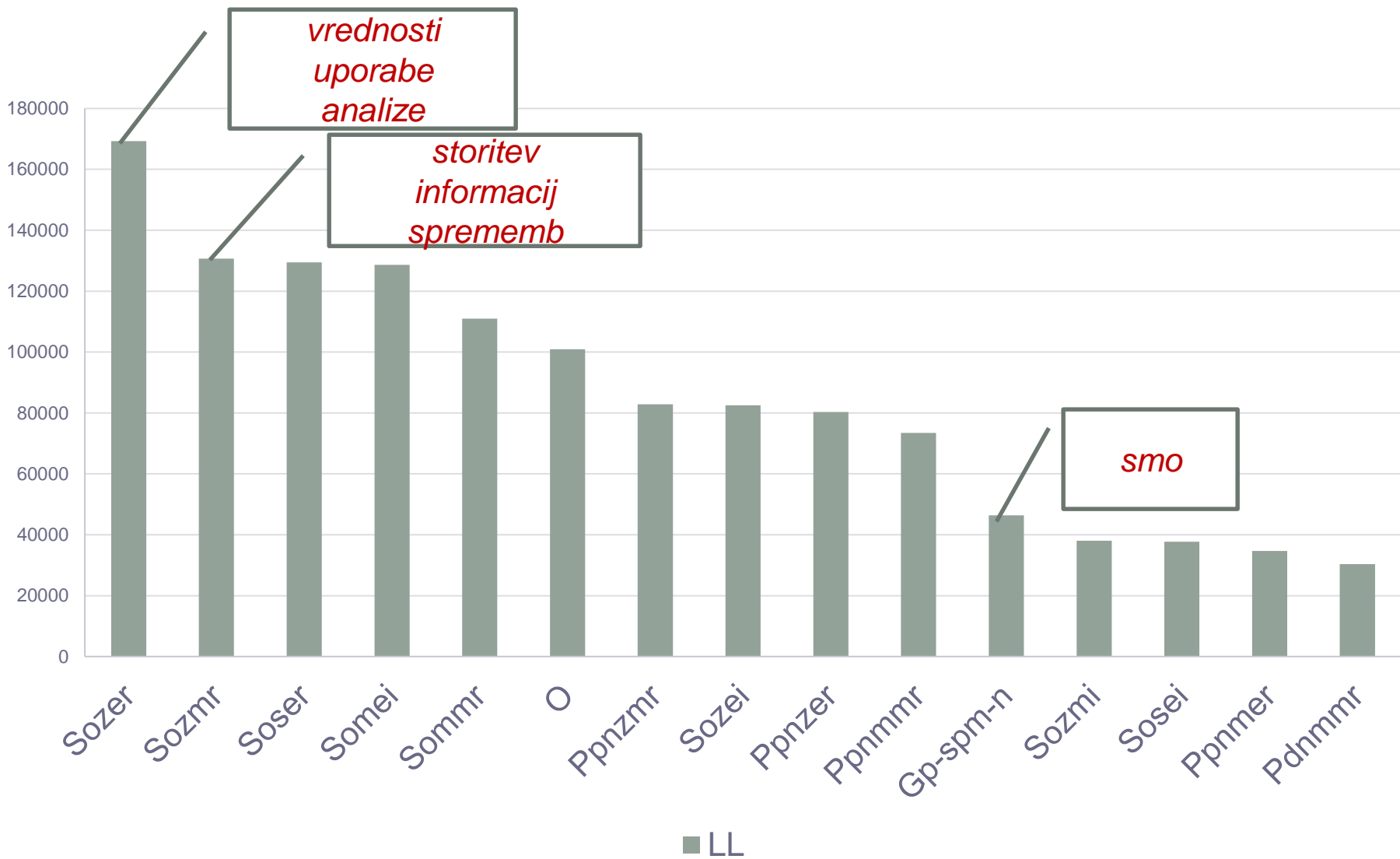
3.1.1 PoS: KAS-dipl : KAS-dr

PoS
1. glagol
2. zaimek
3. prislov
4. členek
5. veznik
6. predlog
7. pridevnik
8. okrajšava
9. samostalnik

3.2 MSD

1	msd	LL	dokt.pm	kres.pm	dokt	kres					
2	Ncfsg	169281	36.617	22.867	1261306	2211564					
3	Ncfpg	130714	16.716	8.872	575788	858064					
4	Ncnsg	129454	19.207	10.735	661591	1038189					
5	Ncmsn	128613	48.116	33.940	1657417	3282509					
6	Ncmpg	111003	18.948	11.071	652690	1070702					
7	Y	100918	10.048	4.828	346103	466944					
8	Agpfpfg	82856	7.615	3.531	262291	341489					
9	Ncfsn	82527	32.151	22.8	340 Pp3msd--y	-35666	00.248	1.295	8529	125250	
10	Agpfsfg	80304	12.782	7.3	341 Pp3msa--y	-36607	1.113	2.825	38338	273251	
11	Agpmpg	73412	7.426	3.5	342 Npfsn	-37699	3.948	6.816	136006	659169	
12	Va-r1p-n	46385	3.441	1.4	343 Vmer2p	-38034	00.056	00.871	1924	84230	
13	Ncfpn	38082	7.279	4.3	344 Pp1-sd--y	-40459	00.170	1.222	5864	118194	
14	Ncnsg	37712	11.112	7.4	345 Vmpr1s	-47747	00.691	2.426	23800	234633	
15	Agpmsg	34695	7.366	4.5	346 Va-c	-52920	2.624	5.598	90373	541406	
16	Appmpg	30334	2.146	00.8	347 Vmpp-sf	-53053	1.223	3.473	42129	335868	
17	Sl	29318	48.572	41.4	348 Px---d--y	-54330	00.626	2.466	21552	238476	
18	Ncmmsg	26328	23.141	18.5	349 Vmem2p	-58686	00.128	1.468	4416	141953	
19	Agpfpn	20082	4.368	2.7	350 Px-----y	-78127	9.750	16.149	335851	1561827	
20	Ncnsl	19705	8.333	6.0	351 Va-f3s-n	-90277	00.990	4.003	34088	387099	
					352 Vmpp-sm	-100094	1.594	5.344	54896	516817	
					353 Va-r1s-n	-109264	00.490	3.371	16866	326032	
					354 Va-r3s-n	-145424	21.843	34.738	752393	3359634	
					355 Vmep-sf	-159086	1.835	7.226	63219	698879	
					356 Q	-177663	19.766	33.626	680856	3252103	
					357 Vmep-sm	-302334	2.511	11.829	86488	1144058	
					358 Rgp	-312771	34.764	59.155	1197497	5721124	
					359						

KAS-dr : Kres



- tipičnost določenih lem v določenih oblikah, npr. pri **glagolu** sedanjik nedovršnih glagolov (*vplivajo, predstavljajo, kažejo*) in množinski dovršni deležnik moškega spola (*uporabili, ugotovili, izvedli*)
- na najvišjem mestu so **predlogi**, ki se vežejo z mestnikom

4 Sklep

- opis: „samostalniškost“, „neglagolsko izražanje“
- PoS + MSD + frekvenčni profil lem:

predmetnopoimenovalna zgoščenost strokovno-znanstvenih besedil, ki gre očitno »na škodo« glagolov, se ne dosega le s **termini**, ki so večinoma pridevniško-samostalniški, temveč tudi s **samostalniki, ki so splošnostrokovni** (ter seveda njihovih tipičnim besedilnim okoljem: pridevniškim)

slika, tabela, graf, primer, literatura, priloga, podpoglavje; podatek, število, izračun, ugotovitev, posledica, interpretacija, mnenje ...

> natančno, jasno, razumljivo pisanje

indikator:

pomenska_shema:

skladenjske_skupine

a) struktura: pbz0 SBZ0

kolokacije

1 ■ [¹ spodnja¹²⁷⁶³, <¹ zgornja⁴⁰⁵⁴] slika

zgledi (6)

2 ■ [² naslednja⁴⁴¹⁴] slika

zgledi (3)

3 ■ [³ jasna³⁰⁷⁴, <³ realna³⁰¹⁵] slika

zgledi (6)

j) struktura: pbz0 na SBZ5

kolokacije

69 ■ [⁶⁹ prikazan³⁸⁴⁸⁶, <⁶⁹ predstavljen³⁴¹⁸, <⁶⁹ razviden¹¹⁶⁰, <⁶⁹ podan⁷⁷², <⁶⁹ označen³⁷⁰, <⁶⁹ opisan¹⁰²] na sliki

zgledi (18)

- dopolnitev drugih podatkov iz korpusa KAS
- primerjava vzorčenih področnih podkorpusov (KAS: prevladujoče družboslovje)
- nadgradnja z leksikalno-skladenjskimi informacijami iz izluščenih n-gramov
